

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Les nouvelles machines présentées au Salon international de la machine agricole de Strasbourg  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083186>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Les nouvelles machines présentées au Salon international de la machine agricole de Strasbourg**

Dans le cadre du Salon International de la Machine Agricole, un Comité de la Recherche Technique a été créé. Il a pour but de mettre en valeur les réalisations récentes constituant, par leur caractère de nouveauté ou leurs perfectionnements, un progrès dans le domaine de la mécanisation agricole ou des activités qui s'y rattachent.

Le Comité, après examen des machines présentées pour le Salon International de la Machine Agricole de Strasbourg, a retenu les appareils ou dispositifs ci-après, exposés dans les stands des firmes:

## **Semi-remorque pour chenillards (ill. No 5):**

Ce matériel se différencie des véhicules BIBA, précédemment présentés, par les points suivants:

- lorsque la remorque est en position de repos, la flèche peut se mettre dans le prolongement du châssis, ce qui permet l'accès par l'avant;
- l'accouplement avec le tracteur est obtenu par simple déplacement du centre de gravité du chargement, ce qui rend éventuellement possible l'accrochage à un modèle ne comportant ni prise de force, ni relevage hydraulique. Les mouvements relatifs de la flèche, par rapport au châssis, sont freinés grâce à un amortisseur hydraulique;
- une pompe à commande manuelle est prévue pour les manipulations à vide ou le relevage éventuel de masses non mobiles chargées sur la remorque afin de permettre l'accrochage, ce qui autorise l'emploi de ce type de véhicule pour de nombreuses applications autres que le transport des chenillards.

Constructeur: BIBA (Ets Paul François) à Miraumont (Somme)

## **Semior centrifuge (ill. No 4):**

La caractéristique essentielle de cet appareil réside dans son mode de distribution absolument inédit, basé sur le principe de la force centrifuge. D'autres nouveautés résultent de cette conception, parmi lesquelles il convient de citer la forme de la trémie, qui se prête bien au montage «trainé-porté» adopté pour cette machine. Le modèle présenté convient en effet pour les tracteurs comportant un attelage «3 points» conforme au standard 1. Il est toutefois livrable, sur demande, avec le no 2. Au travail, l'entraînement des organes de distribution est assuré d'une façon rigoureusement proportionnelle au chemin parcouru, par l'intermédiaire d'une transmission «Texrope» empruntant son mouvement à l'arbre solidaire des roues porteuses. L'horizontalité de la trémie est obtenue par le réglage du 3ème point et l'attelage est laissé libre latéralement et verticalement dans les lumières du système «3 points». Au relevage, la machine est totalement

portée, d'où une grande maniabilité pour le transport et les évolutions en fourrières.

Décroché, le semoir repose sur les «marqueurs» et sur les roues, dans une position stable, permettant un attelage facile et rapide par le seul conducteur du tracteur.

Constructeur: C.I.M.A. (Compagnie Internationale des Machines Agricoles Mc CORMICK DEERING), 170 Bld de la Villette, Paris 19e.

#### **Récolteuse de fourrages polyvalente «Silotrac» (ill. No 3):**

Le «Silotrac» récolte en coupe directe tous les fourrages verts, y compris le maïs à l'état de grains pâteux, et ceci sans dispositif spécial. Un système rotatif de conception originale assure à lui seul à la fois le rôle d'un organe de coupe, celui d'un hacheur des produits coupés et enfin celui d'une tuyère orientable et aisément démontable, en vue d'autres usages de l'appareil. Le rotor est actionné par la prise de force d'un tracteur de 25 à 30 CV, par l'intermédiaire d'une transmission appropriée.

Outre son emploi en tant que récolteuse de fourrages, la polyvalence du «Silotrac» se caractérise par les possibilités d'utilisation suivantes:

- broyage et dispersion des tiges de maïs après récolte des épis, des andains de paille derrière moissonneuse-batteuse,
- destruction des fanes de pommes de terre ou des tiges de topinambours,
- nettoyage de prairies et opérations de débroussaillage.

Constructeur: GOETZMANN (Ateliers Ph) à Lingolsheim près Strasbourg (B. R.)

#### **Distributeur d'engrais à fond mouvant souple (ill. No 2):**

Le caractère de nouveauté de cette machine intéresse, d'une part le système de distribution proprement dit et, d'autre part, le dispositif de projection des engrais au sol.

Le fond mouvant est constitué par une large «courroie», en caoutchouc ou matière plastique, posée sans tension sur une claire servant de support et dont les lattes n'ont plus besoin d'être jointives. Appliquée sur la claire par l'engrais qu'elle supporte, la courroie est entraînée de façon uniforme. Cette disposition offre les avantages essentiels suivants:

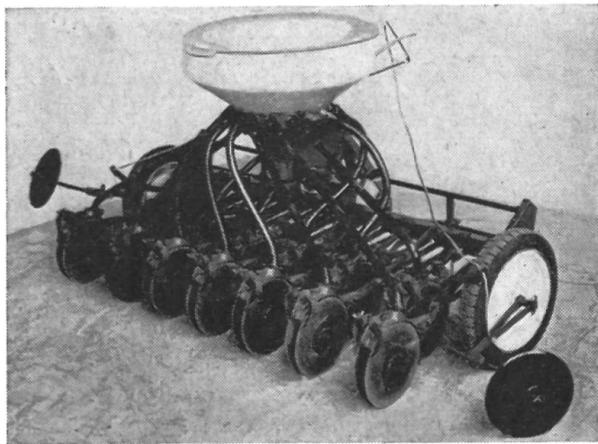
- fond complètement étanche, même pour les engrais les plus fins,
- chaînes d'entraînement isolées de l'engrais, d'où suppression des risques de corrosion,
- entretien facilité, sans démontage, au jet d'eau.

Par ailleurs, le dispositif de projection est constitué par un arbre hérisson comportant des palettes souples (en caoutchouc ou plastique) disposées suivant une hélice à pas assez court, ce qui assure un épandage régulier. Détaché du fond, l'engrais est projeté à terre par ces palettes dont la souplesse favorise une dispersion homogène.

Constructeur: GOUGIS (Sté des Etablissements) à Auneau (Eure et Loire).



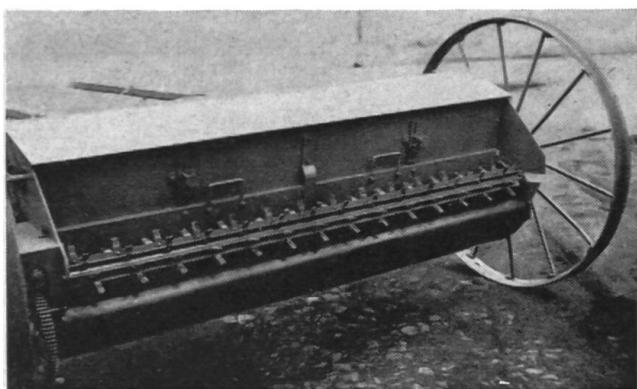
1



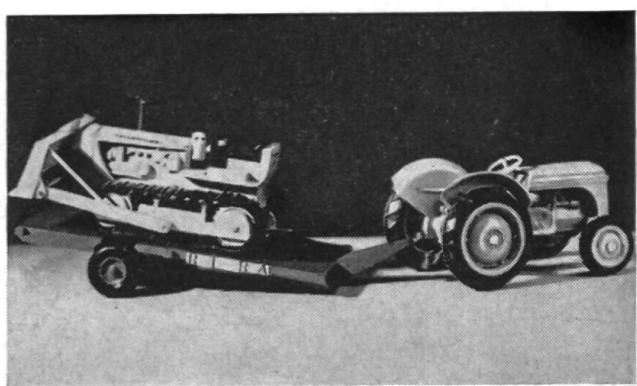
2



3



4



5

### Récolteuse de fourrages semi-portée (ill. No 1):

Cet appareil, bien que de conception classique, présente un caractère de nouveauté vis-à-vis des matériels similaires, desquels il se différencie par les points suivants (dont le premier est essentiel):

— adaptation latérale sur le tracteur plaçant la machine en position «semi-portée».

De ce montage résultent les avantages ci-après:

- l'attelage latéral semi-rigide assure une hauteur de coupe invariable et permet les manœuvres en marche arrière,
- la surveillance et le réglage sont aisés pour le conducteur du tracteur, tous les organes essentiels étant dans son champ visuel,
- la remorque collectant la récolte hachée (tous fourrages, y compris maïs, grains pâteux) s'attelle directement au tracteur, d'où un encombrement réduit facilitant les évolutions, ce qui améliore la maniabilité de l'ensemble «tracteur-machine-véhicule».

Constructeur: KUHN Frères & Cie (Ets) à Saverne (Bas-Rhin)



### "SEMPERIT"

livrable dans toutes les  
dimensions et exécutions  
courantes !

SEMPERIT  
PNEUMATIQUES SA.  
ZURICH 26

Hohlstrasse 35 / Kollerhof  
téléphone (051) 23 49 50

Dépôts à:  
Bâle, Berne, Courtételle,  
Genève et Lausanne